

**MEMORANDUM VAN OVEREENSTEMMING**  
**VOOR DE UITVOERING VAN HET VERDRAG INZAKE SOCIALE ZEKERHEID**  
**TUSSEN**  
**DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN**  
**EN**  
**DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLICIEK CHINA**

Het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid van Nederland en het ministerie van Human Resources en Sociale Zekerheid van de Volksrepubliek China,

Teneinde het *Verdrag inzake sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Volksrepubliek China* (hierna te noemen “het Verdrag”) ondertekend op \_\_\_\_\_ in overeenstemming met artikel 13, eerste lid, van het Verdrag, ten uitvoer te leggen,

Zijn de volgende regeling overeengekomen:

**Paragraaf 1**  
**Begripsomschrijvingen**

De termen die in dit Memorandum van Overeenstemming (hierna te noemen het “MvO”) worden gebruikt hebben dezelfde betekenis die daaraan in het Verdrag wordt gegeven.

**Paragraaf 2**  
**Bevoegde organen**

De bevoegde organen bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdeel d, van het Verdrag krijgen de in dit MvO bedoelde taken toevertrouwd. Zij zijn elkaar bij de uitvoering van het Verdrag behulpzaam.

**Paragraaf 3**  
**Formulieren en procedures**

1. De bevoegde organen bepalen gezamenlijk welke formulieren en procedures nodig zijn voor de uitvoering van het Verdrag en dit MvO.
2. De formulieren die bij dit MvO zijn gevoegd maken er een integrerend deel van uit. Aanpassing van de formulieren laat de geldigheid van dit MvO onverlet.

3. De bevoegde organen stellen elkaar onverwijld in kennis van elke wijziging van de formulieren.

#### **Paragraaf 4**

##### **Verklaring betreffende de toepasselijke wetgeving**

1. In overeenstemming met artikel 12 van het Verdrag geeft het bevoegde orgaan van een verdragsluitende partij wier wetgeving van toepassing is een verklaring betreffende de toepasselijke wetgeving af met betrekking tot de werkzaamheden in kwestie, teneinde aan te tonen dat de werknemer onderworpen is aan de in artikel 2 van het Verdrag genoemde wetgeving. In de verklaring staan de geldigheidsduur ervan alsmede de namen van de echtgenote/echtgenoot en de kinderen die deze persoon vergezellen vermeld.

2. De in deze paragraaf bedoelde verklaring wordt afgegeven:

a. wanneer de wetgeving van China van toepassing is, door de Sociale Verzekeringsadministratie van het ministerie van Human Resources en Sociale Zekerheid. De verklaring wordt naar de betrokken persoon gezonden en een afschrift van de verklaring wordt naar de Sociale Verzekeringsbank in Amstelveen en naar de werkgever gezonden; en

b. wanneer de wetgeving van Nederland van toepassing is, door de Sociale Verzekeringsbank in Amstelveen. De verklaring wordt naar de betrokken persoon gezonden en een afschrift van de verklaring wordt naar de Sociale Verzekeringsadministratie van het ministerie van Human Resources en Sociale Zekerheid en naar de werkgever gezonden.

#### **Paragraaf 5**

##### **Aanvraagprocedure onder artikel 6 van het Verdrag**

1. De schriftelijke aanvraag van een vrijstelling wordt ingediend bij het bevoegde orgaan van een verdragsluitende partij door de in artikel 6 van het Verdrag bedoelde werknemer of werkgever. De verklaring wordt aan de werknemer en werkgever afgegeven zodra het genoemde bevoegde orgaan deze heeft goedgekeurd. Modelverklaringen zijn als bijlagen bij dit MvO gevoegd.

2. Wanneer de werknemer voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van het Verdrag werkzaam was op het grondgebied van China, wordt een verklaring door de rechtspersoon in China waar de werknemer is gedetacheerd uiterlijk 6 maanden na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden ingediend bij het bevoegde orgaan van China. De vrijstelling wordt verleend vanaf de datum waarop het Verdrag in werking is getreden. Wanneer de verklaring meer dan 6 maanden na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag wordt ingediend, wordt de vrijstelling verleend vanaf de maand volgend op de maand waarin de verklaring wordt ingediend.

Wanneer de werknemer voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van het Verdrag werkzaam was op het grondgebied van Nederland, geeft het bevoegde orgaan van China uiterlijk 6 maanden na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden een verklaring af. De vrijstelling wordt verleend vanaf de datum waarop het Verdrag in werking is getreden. Wanneer de verklaring meer dan 6 maanden na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag wordt afgegeven, wordt de vrijstelling verleend vanaf de maand volgend op de maand waarin de verklaring wordt afgegeven.

3. Wanneer de werknemer na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag begint met werkzaamheden op het grondgebied van China en de verklaring door de rechtspersoon in China waar de werknemer wordt gedetacheerd uiterlijk 6 maanden nadat hij of zij met de werkzaamheden in China is begonnen, wordt ingediend bij het bevoegde orgaan van China, wordt een vrijstelling van de wetgeving van China verleend gedurende een termijn van vrijstelling die in de verklaring staat vermeld. Indien de rechtspersoon in China waar de werknemer is gedetacheerd de verklaring meer dan 6 maanden na aanvang van zijn of haar werkzaamheden in China indient, treden de bevoegde organen van Nederland en China met elkaar in overleg op basis van artikel 10 van het Verdrag.

Wanneer de werknemer na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag begint met werkzaamheden op het grondgebied van Nederland en de verklaring door het bevoegde orgaan van China uiterlijk 6 maanden nadat hij of zij met de werkzaamheden in Nederland is begonnen, wordt ingediend bij het bevoegde orgaan van Nederland, wordt een vrijstelling van de wetgeving van Nederland verleend gedurende de termijn van vrijstelling die in de verklaring staat vermeld. Indien het bevoegde orgaan van China de verklaring meer dan 6 maanden na aanvang van zijn of haar werkzaamheden in Nederland afgeeft, treden de bevoegde organen van Nederland en China met elkaar in overleg op basis van artikel 10 van het Verdrag.

4. Aanvraagprocedure voor verlenging van de vrijstelling:

a. De aanvraag van verlenging van de vrijstelling door de persoon bedoeld in artikel 6, vijfde lid, van het Verdrag wordt ten minste 3 maanden vóór afloop van de voorgaande termijn van vrijstelling ingediend bij het bevoegde orgaan van de verdragsluitende partij wier wetgeving van toepassing is. De termijn waarmee de vrijstelling wordt verlengd mag niet langer zijn dan 12 kalendermaanden.

b. De bevoegde organen besluiten gezamenlijk of zij instemmen met de aanvraag van vrijstelling.

c. Het bevoegde orgaan van de eerste verdragsluitende partij stelt de werknemer en de werkgever in kennis van het besluit. Indien het verzoek wordt gehonoreerd geeft het bevoegde orgaan van de eerste verdragsluitende partij een verklaring af aan de

werknemer in overeenstemming met het gezamenlijke besluit van beide bevoegde organen en verstrekt de werkgever en het bevoegde orgaan van de andere verdragsluitende partij een afschrift.

## **Paragraaf 6**

### **Aanvraagprocedure onder artikel 10 van het Verdrag**

1. Een werknemer en zijn of haar werkgever dienen het gezamenlijke verzoek tot uitzondering schriftelijk in bij het bevoegde orgaan van de verdragsluitende partij wier wetgeving ingevolge het verzoek dient te worden toegepast.
2. De bevoegde autoriteiten of bevoegde organen van de twee verdragsluitende partijen worden aangewezen om gezamenlijk de uitzonderingen ingevolge artikel 10 van het Verdrag overeen te komen.
3. Het bevoegde orgaan van de eerste verdragsluitende partij stelt de werknemer en de werkgever in kennis van het besluit. Indien het verzoek wordt gehonoreerd geeft het bevoegde orgaan van de eerste verdragsluitende partij een verklaring af aan de werknemer in overeenstemming met het gezamenlijke besluit van beide bevoegde organen en verstrekt de werkgever en het bevoegde orgaan van de andere verdragsluitende partij een afschrift.

## **Paragraaf 7**

### **Uitwisseling van informatie over de verklaringen**

1. Afschriften van de verklaringen in overeenstemming met dit MvO worden tussen de bevoegde organen op papier of in elektronische vorm uitgewisseld in de maand die volgt op de maand waarin de verklaringen zijn afgegeven.
2. De bevoegde organen verstrekken elkaar elk jaar per 31 januari de statistieken van het aantal verklaringen dat uit hoofde van de artikelen 6 en 10 van het Verdrag in het daaraan voorafgaande jaar zijn afgegeven. Deze statistieken worden aangeleverd in een door de bevoegde organen overeen te komen vorm.
3. Indien er gedurende de geldigheidsduur van de verklaring een wijziging optreedt in de informatie op de verklaring (bijvoorbeeld een verandering van werkgever of vertrek uit het grondgebied vóór de beëindiging van zijn of haar diensttermijn) trekt het bevoegde orgaan van het zendende land de verklaring in en stelt het bevoegde orgaan van het ontvangende land daarvan op papier of in elektronische vorm onverwijld in kennis.

## **Paragraaf 8**

### **Administratieve bijstand**

Wanneer uit hoofde van artikel 14 van het Verdrag om administratieve bijstand wordt verzocht, worden de gewone personeels- en bedrijfskosten van de bevoegde organen die de bijstand verstrekken niet in rekening gebracht, tenzij de bevoegde organen anderszins overeenkomen.

## **Paragraaf 9**

### **Van kracht worden, beëindiging en wijziging**

1. Dit MvO wordt van kracht op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag en blijft van kracht gedurende de looptijd van het Verdrag.
2. Aanvullingen of wijzigingen kunnen met instemming van de bevoegde autoriteiten worden doorgevoerd.
3. De bevoegde autoriteiten toetsen de bepalingen van dit MvO twaalf maanden na de datum waarop het van kracht is geworden en vervolgens elke vijf jaar, of bij wijze van uitzondering op elk moment waarop een van de bevoegde autoriteiten daartoe een schriftelijk verzoek indient.

## **Paragraaf 10**

### **Juridische verplichting**

Dit MvO wordt uitsluitend uitgevoerd binnen de kaders van het Verdrag en de respectieve wetgeving van de verdragsluitende partijen en is niet bedoeld om juridisch bindende rechten en verplichtingen te creëren krachtens het nationale en internationale recht.

Ondertekend in tweevoud te \_\_\_\_\_ op \_\_\_\_\_ in de Nederlandse, de Chinese en de Engelse taal, waarbij alle teksten gelijke geldigheid hebben. In geval van verschillen in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor het ministerie van Sociale  
Zaken en Werkgelegenheid van  
Nederland

Voor het ministerie van Human  
Resources en Sociale Zekerheid  
van de Volksrepubliek China

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_